

L'arte della lavorazione delle Acciughe





#### Balistreri Girolamo & C. s.n.c.

sede dell'Azienda:

Via Cotogni , 64 - 90011 - Aspra- (PA) - Sicilia - -Italia Tel. 091-955612

Fax. +39 091 - 955511

Web Site: www.balistrerigirolamo.it E-mail: balistrerigirolamo@virgilio.it Riconoscimento N. IT 454 CE Partita IVA 04731610822





Un sorriso di Dio venerato dalle acque del Mediterraneo, questa è la Sicilia.

Antica terra pregna di profonde contraddizioni, ma legata dal vincolo sacro della famiglia

e del lavoro.In questa dimensione, divina e terribile,ogni mattina gli uomini del mare affrontano l'incognita delle onde per celebrare il rito della pesca.

"Nonno Battista" conosce bene la durezza del mare che concede i suoi frutti migliori solo a chi, con rispettoso sacrificio,lo affronta con quotidiana determinazione.

Oltre mezzo secolo di doviziosa esperienza, tesaurizzata con l'amore di chi vuole donare l'eredità più bella a coloro che più ama.

Ed i figli hanno compreso ed hanno continuato e continuano il lavoro del padre colmi d'antico rispetto per i vecchi rituali di lavorazione e conservazione del pesce.

Come siciliano ed uomo impegnato nel sociale è con profondo compiacimento che guardo la Sicilia che lavora, che produce, che si attesta in campo internazionale, creando posti di lavoro e possibilità concrete di vita onesta e laboriosa come recitano le più remote tradizioni del nostro popolo.

Roberto G. Trapani della Petina PRESIDENTE GENERALE dell'Istituto Superiore per la Difesa delle Tradizioni

#### Palle antiche tradizioni dei pescatori ...come una volta sin dal 1947



A God's smile venerated by the Mediterranean Sea, this is Sicily.

An ancient island, full of contradictions, but joined together by the sacred bond of family and work.

In this divine and terrible dimension, every morning the seamen face the uncertainty of the waves to celebrate the custom of fishing.

"Grandad Battista" has a good knowledge of the harshness of the sea, which gives its best friuts only to those who, with respectful sacrifice, face it with daily resolution.

More than half a century of plentyful experience, learnt by those willing to bequeath it to their most beloved.

His sons have well understood their father's job and they have been carrying it on, full of ancient respect for the old customs of fish processing and packaging.

As a Sicilian man involved in social work I look with deep satisfaction at that Sicily which works, produces and asserts itself abroad, creating new jobs and real chances for an honest and industrious life, as our people's oldest traditions tell.

Roberto G. Trapani della Petina PRESIDENTE GENERALE dell'Istituto Superiore per la Difesa delle Tradizioni



Risiediamo ad Aspra, borgo marinaro a pochi chilometri da Palermo, dove, sin dal 1947, siamo riusciti a creare una realtà imprenditoriale di notevole rilevanza nel ramo della conservazione dell'acciuga.

Interesse primario della nostra azienda è quello di garantire alla clientela la migliore qualità delle acciughe che presentiamo in vasi e scatole, a perfetta maturazione e di color roseo, ottenute selezionando nei giusti mesi (maggio-giugno) le migliori acciughe, pescate esclusivamente nelle coste Siciliane e Spagnole.

Ed è in questo contesto, che ci pregiamo di essere una delle poche realtà che ancora cura direttamente la produzione del pesce salato e sott'olio.

Con passione e costanza abbiamo portato avanti quest'impegno, creando una fabbrica di 4000 mq., avvalendoci esclusivamente di manodopera altamente qualificata.

La nostra azienda ha ottenuto il riconoscimento CEE a garanzia dell'ottima qualità e come premio di un'attività svolta nel rispetto delle leggi e delle norme sanitarie a livello Europeo.

Fondamentale in tutto questo è stata l'esperienza cinquantennale del capostipite della nostra famiglia "Nonno Battista" che, nato pescatore e pertanto profondo conoscitore dei segreti del mare, è riuscito col passare degli anni ad avviare una grande azienda di conserve ittiche, la cui caratteristica fondamentale è quella di offrire un prodotto di qualità seguendo le antiche tecniche di lavorazione.



We are located in Aspra, a maritime village a few km from Palermo, where, since 1947, we have been able to create a company activity of remarkable relevance in the field of anchovy packaging.

Our firm's chief interest is granting our customers the best quality anchovies, which are sold in jars or tins. They are perfectly ripe, rose-coloured, obtained selecting in the right months (may-june) the best anchovies, caught along Sicilian and Spanish coasts.

In this field we are proud to be one of the few realities which still take care directly of the production of salt and in oil fish.

With passion and perseverance we've been carrying on this undertaking, building a 4000 mq factory, with the help of very skilled labour.

Our firm has obtained the UE acknowledgment as a guarantee for the excellent quality of our product and as a prize for an activity carried on in observance of the laws and the European sanitary regulations.

Of great importance has been the 50 year experience of our family's founder, "Grandad Battista". A born fisherman and a fine expert of the secrets of the sea, he has been able to set up a big fish packaging factory whose main feature is offering a high quality product according to the oldest working techniques.



La nostra esperienza e le nostra innovazione mantenendo la qualità e le antiche tecniche di lavorazione.

#### LA LAVORAZIONE DELL'ACCIUGA

Le Acciughe dopo la pesca, giungono nella nostra azienda e subito dopo vengono immerse in salamoia. Dopo circa 15-20 minuti vengono tirate fuori, raccolte in apposite ceste e trasferite nei banchi di lavoro dove avviene la fase di "scapatura ", ossia l'eliminazione delle interiora e l'asportazione della testa, successivamente le acciughe vengono sistemate con particolare attenzione nei contenitori alternando uno strato di sale e uno strato di acciughe. A questo punto dopo la pesatura e la fase di pressatura, i contenitori vengono sistemati definitivamente per la stagionatura.

#### THE PROCESSING OF THE ANCHOVY

After being caught the anchovies are taken to our factory and pickled. Nearly 15-20 minutes later they are drawn out, put in baskets and moved on the work benches where begins the "scapatura", that is the removal of entrails and heads.

Then the anchovies are selected, after rinsing them in the pickle again, thay are carefully stages, the containers are definitively placed away for the maturing stage.

#### LA LAVORAZIONE DEI FILETTI DI ACCIUGHE

Dopo la fase di maturazione delle acciughe, si procede alla sfilettatura. L'acciuga viene spellata in seguito ad una rapida immersione in salamoia, centrifugata e trasferita nei tavoli da lavoro, dove viene ripulita "sfilettata"e invasettata a mano.

#### THE PROCESSING OF THE ANCHOVY FILLETS

After the maturing stage, the anchovies are filleted. The anchovy is quickly pickled and skinned. Then it is centrifuged and moved on the work benches where it is cleaned and filleted handly.



## I nostri prodotti



## LINEA A SPICCHI MARCA "I PISCATURA" CONTENENTI n° 50 SPICCHI TRIANGOLARI





NS: COD.: 207 Spicchio ACCIUGHE SALATE in olio di semi di girasole netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867000040



NS: COD.: 208"
Spicchio ACCIUGHE SALATE
con peperoncino
netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867001214



NS: COD.: 209"
Spicchio ACCIUGHE SALATE
con prezzemolo
netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867001221



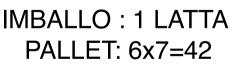
NS: COD.: 201 Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g "

EAN Spicchio 8009867000828



NS: COD.: 202 Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PEPERONCINO in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g

EAN Spicchio 8009867001191





NS: COD.: 203 Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PREZZEMOLO in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867001207

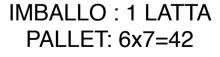


NS: COD.: 204 Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con arrotolati con CAPPERI in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g "

EAN Spicchio 8009867002518

## LINEA A SPICCHI MARCA "VATICANO" CONTENENTI n° 50 SPICCHI TRIANGOLARI







NS: COD.: 230" Spicchio ACCIUGHE SALATE in olio di semi di girasole netto100 g sgocc. 80 g"

EAN Spicchio 8009867000040



NS: COD.: 231" Spicchio ACCIUGHE SALATE con peperoncino netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867001214



NS: COD.: 232" Spicchio ACCIUGHE SALATE con prezzemolo netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867001221



NS: COD.: 224" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867000828



NS: COD.: 225 Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PEPERONCINO in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867001191



NS: COD.: 226" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PREZZEMOLO in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867001207



NS: COD.: 227" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con arrotolati con CAPPERI in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g

EAN Spicchio 8009867002518

### LINEA A SPICCHI MARCA "LA PESCATRICE" CONTENENTI n° 50 SPICCHI TRIANGOLARI





IMBALLO : 1 LATTA PALLET: 6x7=42

### LINEA A SPICCHI MARCA "DON BATTISTA" SPAGNOLE( MAR CANTABRICO) CONTENENTI n° 50 SPICCHI TRIANGOLARI





NS: COD.: 238" Spicchio ACCIUGHE SALATE in olio di semi di girasole netto100 g sgocc.80 g"

EAN Spicchio 8009867002754

NS: COD.: 234" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867002105



EAN LATTA: 8009867002136

NS: COD.: 235" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PEPERONCINO

in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867002112



EAN LATTA: 8009867002143

NS: COD.: 236" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con PREZZEMOLO in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867002129



EAN LATTA: 8009867002150

NS: COD.: 237" Spicchio FILETTI DI ACCIUGHE con arrotolati con CAPPERI in olio di semi di girasole netto 80 g sgocc. 48 g"

EAN Spicchio 8009867002518



EAN LATTA: 8009867002822

IMBALLO: 1 LATTA PALLET: 6x7=42

## SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA ESTRAIBILE IN PLASTICA CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SICILIANE "VATICANO"



PESO Netto: 1 kg Peso Sgocciolato 0,75 kg

**BARRA III** Ns. Cod. 108 Codice EAN: **8009867001467** 

Imballo: 12 latte Pallet: 5x5=25

Questa scatola di rivestimento contiene un'anima costruita da un cestello estraibile indipendente realizzato in plastica, nelle tipologie compatibili per gli alimenti (p.es PP- copolimero grado 12 alimentare).

Viene sigillata ermeticamente da un coperchio a cappello anch'esso in plastica. Il coperchio a cappello non viene quindi avvitato, bensì chiuso ermeticamente a pressione, sicché può essere sollevato solo grazie alla presenza di un'apertura a strappo munita di apposita pista di taglio a forma ellittica, e del relativo gancio di tradizionale pieghevole.

# SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SICILIANE "VATICANO"

Peso Netto 5 kg

Peso sgocciolato 3,9 kg

BARRA I Ns. Codice 109

BARRA II A Ns. Codice 110

BARRA II B Ns. Codice 111

BARRA III Ns. Codice 112





IMBALLO: 4 LATTA PALLET: 7x5=35

## SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SICILIANE "ZORRO"

Peso Netto 5 kg

Peso sgocciolato 3,9 kg



BARRA I Ns. Codice 113

BARRA II A Ns. Codice 114

BARRA II B Ns. Codice 115

BARRA III Ns. Codice 116

IMBALLO: 4 LATTA PALLET: 7x5=35

# SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SPAGNOLE "DON BATTISTA" Peso Netto 5 kg Peso sgocciolato 3,9 kg



BARRA 00 Ns. Codice 102

BARRA 0 Ns. Codice 103

BARRA I Ns. Codice 104

BARRA II Ns. Codice 105

BARRA III Ns. Codice 106

BARRA IV Ns. Codice 107



IMBALLO: 4 LATTA PALLET: 7x5=35

## SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SPAGNOLE "DON BATTISTA"

Peso Netto 10 kg Peso sgocciolato 8,8 kg



BARRA 00 Ns. Codice 123

BARRA 0 Ns. Codice 124

BARRA I Ns. Codice 125

BARRA II Ns. Codice 126

BARRA III Ns. Codice 127

BARRA IV Ns. Codice 128



IMBALLO: 2 LATTA PALLET: 7x5=35

## SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SICILIANE "VATICANO"

Peso Netto 10 kg

Peso sgocciolato 8,8 kg



BARRA I Ns. Codice 129

BARRA IIA Ns. Codice 130

BARRA IIB Ns. Codice 131

BARRA III Ns. Codice 132

IMBALLO: 2 LATTA PALLET: 7x5=35

## SCATOLA ESTERNA IN LATTA CON COPERCHIO RICHIUDIBILE E SCATOLA INTERNA IN PLASTICA ESTRAIBILE CON APERTURA A STRAPPO ACCIUGHE SALATE SICILIANE "ZORRO"

Peso Netto 10 kg

Peso sgocciolato 8,8 kg



BARRA II Ns. Codice 133

BARRA III Ns. Codice 134

BARRA IV Ns. Codice 135

IMBALLO: 2 LATTA PALLET: 7x5=35

## PASTA DI ACCIUGHE SICILIANE "VATICANO" 60 g





Cartone Espositore da 12 tubetti con astuccio

Ns. Codice 413

Codice EAN 80723660

imballo: Scatola-espositore 12 astucci

pallet: 28x10=280



Espositore barchetta da 24 tubetti **Ns. Codice 414** 

Codice EAN 80723660 imballo: 1 Barchetta-espositore

24 tubetti pallet: 12x7=84



Espositore Latta da 48 tubetti

Ns. Codice 415

Codice EAN 80723660

Codice EAN Latta: 8009867003904 imballo: 1 Latta - espositore 48 tubetti

pallet: 6x5=30

## PASTA DI ACCIUGHE SICILIANE "I PISCATURA" 60 g





Rspositore barchetta da 24 tubetti
Ns. Codice 416
Codice EAN 8009867002570
imballo: 1 Barchetta-espositore
24 tubetti
pallet: 12x7=84



Respositore Latta da 48 tubetti
Ns. Codice 417
Codice EAN 8009867002570

Codice EAN Latta: 8009867003911 imballo: 1 Latta - espositore 48 tubetti

pallet: 6x5=30

## VASCHETTA ACCIUGHE SALATE SICILIANE IN OLIO DI SEMI DI GIRASOLE "I PISCATURA" 200 g



Ns. Codice 422

Codice EAN 8009867000194

Imballo: 12 vaschette pallet: 17x10=170





Ns. Codice 423

Codice EAN 8009867003898

Imballo: 12 vaschette Pallet: 17x10=170

## FILETTI DI ACCIUGHE SICILIANE iln olio di oliva "I PISCATURA"



Ns. Codice 305 in olio di oliva 90 g

Codice EAN 8009867000439

Imballo: 12 vasi pallet: 26x10=260

Ns. Codice 303 in olio di oliva 90 g arrotolati con capperi Codice EAN 8009867001139

Imballo: 12 vasi pallet: 26x10=260



Ns. Codice 317 in olio di oliva 140 g

Codice EAN 8009867001146

Imballo: 12 vasi pallet: 26x10=260

## FILETTI DI ACCIUGHE SICILIANE IN OLIO DI SEMI DI GIRASOLE

"I PISCATURA"

CONFEZIONE "BLISTER" CONTIENE n° 2 PORZIONI DA 25 g CADAUNO





## Ns. Codice 408 in olio di semi di girasole

Codice EAN 80529866 Imballo: 1 Barchetta-espositore 16 Blister pallet: 12x7=84



## Ns. Codice 409 in olio di semi di girasole

Codice EAN 80529866 Imballo: 1 Barchetta-espositore 30 Blister pallet: 6x5=30

## FILETTI DI ACCIUGHE SPAGNOLE IN OLIO DI OLIVA

"MAR CANTABRICO"

CONFEZIONE "BLISTER" CONTIENE n° 2 PORZIONI DA 25 g CADAUNO







## Ns. Codice 412 in olio di OLIVA

Codice EAN 80442882 Imballo: 1 Cartoncinoespositore 16 Blister pallet: 35x7=245



## Ns. Codice 410 in olio di OLIVA

Codice EAN 80442882 Imballo: 1 Barchetta-espositore 16 Blister pallet: 12x7=84



## Ns. Codice 411 in olio di OLIVA

Codice EAN 80442882 Imballo: 1 Barchetta-espositore 30 Blister pallet: 6x5=30

### FILETTI DI ACCIUGHE



Ns. Codice 312 in olio di oliva "MAR CANTABRICO" 106 g Codice EAN 8009867002211

> Imballo: 12 vasi pallet: 24x10=240

> > Ns. Codice 301
> > in olio di semi di
> > girasole
> > marca ASPRA 80 g
> > Codice EAN
> > 8009867000842
> > Imballo: 12 vasi

pallet: 26x12=312





Ns. Codice 317 in olio di semi di girasole marca ASPRA 140 g

Codice EAN 80529880 Imballo: 12 vasi pallet: 26x10=260

### FILETTI DI ACCIUGHE



Ns. Codice 319 in olio di oliva marca "VATICANO" 250

g

Codice EAN 8009867000187 Imballo: 12 vasi pallet: 10x10=100

Ns. Codice 322
in olio di semi di
girasole
marca
"VATICANO" 650 g
Codice EAN

8009867000064

Imballo: 12 vasi pallet: 5x10=50



Ns. Codice 321 in olio di semi di girasole marca "VATICANO" 320 g

Codice EAN 80442899 Imballo: 12 vasi pallet: 10x10=100 Ns. Codice 320 in olio di oliva marca "VATICANO" 320 g

Codice EAN 8009867000910 Imballo: 12 vasi

pallet: 10x10=100





### PEZZETTI DI ACCIUGHE

Ns. Codice 326 in olio di semi di girasole marca "VATICANO" 720 g Codice EAN 8009867000927

> Imballo: 6 vasi pallet: 14x7=98





Ns. Codice 327 in olio di semi di girasole marca "VATICANO" 1800 g Codice EAN 8009867000125

> Imballo: 6 vasi pallet: 10x5=50

### FILETTI DI ACCIUGHE

Ns. Codice 304 in olio di oliva marca "VATICANO" 90 g Codice EAN 80442837

> Imballo: 12 vasi pallet: 26x10=98



Ns. Codice 314
Vaso Filetti di acciughe
in olio di semi di girasole Biologico
marca "IL SICILIANO" 106 g

Codice EAN 8009867004642 Imballo: 12 vasi

pallet: 24x10=240





Ns. Codice 325 in olio di semi di girasole marca "VATICANO" 1500 g Codice EAN 8009867001368

Imballo: 2 vasi pallet: 17x8=136

### FILETTI di ACCIUGHE



Ns. Codice 324 in olio di semi di girasole marca "VATICANO" 720

g

Codice EAN 80556831

Imballo: 6 vasi pallet: 14x7=98

Ns. Codice 323
in olio di oliva
marca "VATICANO"
720 g
Codice EAN 80529897

Imballo: 6 vasi

pallet: 14x7=98





Ns. Codice 402 in olio di oliva marca "VATICANO" 750 g Codice EAN 8009867000934

Imballo: 12 scatole pallet: 10x6=60

## **COLATURA DI ALICI**

Ns. Codice 424 colatura di Alici Siciliane marca "I PISCATURA" 100 ml

Codice EAN 8009867001771 Imballo: 12 anfore pallet: 20x3=60



## MASTELLO IN LEGNO E RICARICA ACCIUGHE SALATE"DON BATTISTA"

Ns. Codice 454
Mastello Legno con coperchio
" DON BATTISTA"
Codice EAN 8009867004000





Ns. Codice 118
Ricarica ACCIUGHE SALATE
marca "DON BATTISTA" 5 kg
Codice EAN 8009867003959



## MASTELLO IN LEGNO E RICARICA ACCIUGHE SALATE "VATICANO"

Ns. Codice 454
Mastello Legno con coperchio
" VATICANO"





Ns. Codice 117
Ricarica ACCIUGHE SALATE
marca "VATICANO" 5 kg
Codice EAN 8009867003942



### MASTELLO IN LEGNO 320 ø Novità



Ns. Codice 453
Mastello Legno ø 320
per Ricariche a spicchi
" I PISCATURA"
Coice EAN 8009867004192

### FILETTI di ACCIUGHE



Ns. Codice 406
in olio di oliva
"PESCADOS GETARIA"
Mar Cantabrico 100 g

Codice EAN 8009867004178 Imballo: 8 scatole

pallet: 19x5=95





Ns. Codice 407
in olio di oliva
"A' SICILIANA"
Mar Mediterraneo 100 g
Codice EAN 8009867004734

Imballo: 8 scatole pallet: 19x5=95



## FILETTI di ACCIUGHE



Ns. Codice 405 in olio di oliva "A' SICILIANA" Mar Mediterraneo 75 g Codice EAN 8009867004710

Imballo: 24 scatole pallet: 21x10=210



#### Balistreri Girolamo & C. s.n.c.

sede dell'Azienda:

Via Cotogni , 64 - 90011 - Aspra- (PA) - Sicilia - -Italia Tel. 091-955612

Fax. +39 091 - 955511

Web Site: www.balistrerigirolamo.it E-mail: balistrerigirolamo@virgilio.it Riconoscimento N. IT 454 CE Partita IVA 04731610822

